

No. 41910. Multilateral

COOPERATION AGREEMENT FOR THE PROMOTION OF NUCLEAR SCIENCE AND TECHNOLOGY IN LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN (ARCAL). VIENNA, 25 SEPTEMBER 1998 [United Nations, Treaty Series, vol. 2338, I-41910.]

AGREEMENT TO FURTHER EXTEND THE COOPERATION AGREEMENT FOR THE PROMOTION OF NUCLEAR SCIENCE AND TECHNOLOGY IN LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN (ARCAL). VIENNA, 1 NOVEMBER 2024*

Entry into force: 5 September 2025, in accordance with article 2

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 1 December 2025

*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.

N° 41910. Multilatéral

ACCORD DE COOPÉRATION POUR LA PROMOTION DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE NUCLÉAIRES EN AMÉRIQUE LATINE ET DANS LES CARAÏBES (ARCAL). VIENNE, 25 SEPTEMBRE 1998 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2338, I-41910.]

ACCORD PORTANT NOUVELLE PROROGATION DE L'ACCORD DE COOPÉRATION POUR LA PROMOTION DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE NUCLÉAIRES EN AMÉRIQUE LATINE ET DANS LES CARAÏBES (ARCAL). VIENNE, 1^{ER} NOVEMBRE 2024*

Entrée en vigueur : 5 septembre 2025, conformément à l'article 2

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 1^{er} décembre 2025

*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.

[TEXT IN ENGLISH – TEXTE EN ANGLAIS]

Agreement to further extend the Co-operation Agreement for the Promotion of Nuclear Science and Technology in Latin America and the Caribbean

THE STATES PARTIES TO THIS AGREEMENT

CONSIDERING that Argentina, Belize, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Jamaica, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, the Bolivarian Republic of Venezuela, the Dominican Republic and Uruguay are Members of the International Atomic Energy Agency (hereinafter referred to as “the IAEA”) and Parties to the Co-operation Agreement for the Promotion of Nuclear Science and Technology in Latin America and the Caribbean which entered into force on 5 September 2005, (hereinafter referred to as “ARCAL”), as extended;

CONSIDERING that, in accordance with Article XI thereof, ARCAL was concluded for an initial period of ten years following its entry into force but may be extended by periods of five years if the States Parties so agree;

CONSIDERING that an Agreement to extend ARCAL for a period of five years entered into force on 5 September 2020 and that, consequently, ARCAL is due to expire on 4 September 2025 unless the States Parties agree on a further extension;

CONSIDERING that the aforementioned States Parties to ARCAL, represented by the Board of ARCAL Representatives, wish to extend ARCAL for a further period of five years, in view of its usefulness in establishing a regional framework for promoting and strengthening technical cooperation by the IAEA in Latin America and the Caribbean;

AGREE AS FOLLOWS:

**Article 1
Extension of ARCAL**

ARCAL shall remain in force for a further period of five years with effect from 5 September 2025.

**Article 2
Notifications and Entry into Force**

The present Agreement shall enter into force on 5 September 2025 for those States Parties to ARCAL who have notified the Director General of the IAEA prior to this date of their consent to extend ARCAL. For each State Party to ARCAL that provides notification after this date, this Agreement shall enter into force on the date of such notification.

DONE at Vienna, on 1 November 2024, in two copies, in Spanish and English, the texts in both languages being equally authentic.

[TEXT IN SPANISH – TEXTE EN ESPAGNOL]

Acuerdo para volver a prorrogar el Acuerdo de Cooperación para la Promoción de la Ciencia y la Tecnología Nucleares en América Latina y el Caribe

LOS ESTADOS PARTES EN EL PRESENTE ACUERDO

CONSIDERANDO que la Argentina, Belice, Bolivia, el Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, el Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, el Paraguay, el Perú, la República Bolivariana de Venezuela, la República Dominicana y el Uruguay son miembros del Organismo Internacional de Energía Atómica (denominado en adelante “el OIEA”) y Partes en el Acuerdo de Cooperación para la Promoción de la Ciencia y la Tecnología Nucleares en América Latina y el Caribe (denominado en adelante “el ARCAL”), que entró en vigor el 5 de septiembre de 2005, en su forma prorrogada;

CONSIDERANDO que, de conformidad con su artículo XI, el ARCAL se concertó por un período inicial de diez años a partir de la fecha de su entrada en vigor, pero que podría prorrogarse por lapsos de cinco años si los Estados Partes así lo acuerdan;

CONSIDERANDO que el 5 de septiembre de 2020 entró en vigor un acuerdo para prorrogar el ARCAL por un período de cinco años y que, por consiguiente, el ARCAL vencerá el 4 de septiembre de 2025 a menos que los Estados Partes acuerden una nueva prórroga;

CONSIDERANDO que los Estados Partes en el ARCAL antes mencionados, representados por el Órgano de Representantes de ARCAL, desean prorrogar el ARCAL por un nuevo período de cinco años, habida cuenta de su utilidad en el establecimiento de un marco regional para la promoción y el fortalecimiento de la cooperación técnica por el OIEA en América Latina y el Caribe;

ACUERDAN LO SIGUIENTE:

**Artículo 1
Prórroga del ARCAL**

El ARCAL seguirá en vigor por un nuevo período de cinco años con efecto a partir del 5 de septiembre de 2025.

**Artículo 2
Notificaciones y entrada en vigor**

El presente Acuerdo entrará en vigor el 5 de septiembre de 2025 para los Estados Partes en el ARCAL que hayan comunicado al Director General del OIEA antes de esa fecha su consentimiento en prorrogar el ARCAL. Para los Estados Partes en el ARCAL que lo comuniquen con posterioridad a ese plazo, el presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de esa notificación.

HECHO en Viena, el 1 de noviembre de 2024, en dos originales en los idiomas español e inglés, siendo los textos en ambos idiomas igualmente auténticos.

ACCEPTANCE*

Cuba

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 19 March 2026

Date of effect: 19 March 2026

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

ACCEPTANCE*

Jamaica

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 23 March 2026

Date of effect: 23 March 2026

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

ACCEPTANCE*

Argentina

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 4 November 2025

Date of effect: 4 November 2025

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 1 December 2025

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

ACCEPTANCE*

Bolivia (Plurinational State of)

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 5 August 2025

Date of effect: 5 September 2025

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 1 December 2025

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

ACCEPTATION

Cuba

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 19 mars 2026

Date de prise d'effet : 19 mars 2026

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

ACCEPTATION

Jamaïque

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 23 mars 2026

Date de prise d'effet : 23 mars 2026

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

ACCEPTATION

Argentine

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 4 novembre 2025

Date de prise d'effet : 4 novembre 2025

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 1^{er} décembre 2025

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

ACCEPTATION

Bolivie (État plurinational de)

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 5 août 2025

Date de prise d'effet : 5 septembre 2025

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 1^{er} décembre 2025

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

ACCEPTANCE*

Brazil

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 15 July 2025

Date of effect: 5 September 2025

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 1 December 2025

**No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

ACCEPTANCE*

Chile

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 17 September 2025

Date of effect: 17 September 2025

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 1 December 2025

**No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

ACCEPTANCE*

Colombia

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 17 September 2025

Date of effect: 17 September 2025

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 1 December 2025

**No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

ACCEPTATION

Brésil

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 15 juillet 2025

Date de prise d'effet : 5 septembre 2025

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 1^{er} décembre 2025

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.*

ACCEPTATION

Chili

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 17 septembre 2025

Date de prise d'effet : 17 septembre 2025

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 1^{er} décembre 2025

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.*

ACCEPTATION

Colombie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 17 septembre 2025

Date de prise d'effet : 17 septembre 2025

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 1^{er} décembre 2025

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.*

ACCEPTANCE*

Costa Rica

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 9 July 2025

Date of effect: 5 September 2025

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 1 December 2025

**No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

ACCEPTANCE*

Dominican Republic

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 17 June 2025

Date of effect: 5 September 2025

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 1 December 2025

**No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

ACCEPTANCE*

El Salvador

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 13 March 2025

Date of effect: 5 September 2025

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 1 December 2025

**No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

ACCEPTATION

Costa Rica

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 9 juillet 2025

Date de prise d'effet : 5 septembre 2025

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 1^{er} décembre 2025

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.*

ACCEPTATION

République dominicaine

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 17 juin 2025

Date de prise d'effet : 5 septembre 2025

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 1^{er} décembre 2025

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.*

ACCEPTATION

El Salvador

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 13 mars 2025

Date de prise d'effet : 5 septembre 2025

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 1^{er} décembre 2025

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.*

ACCEPTANCE*

Guatemala

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 5 May 2025

Date of effect: 5 September 2025

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 1 December 2025

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

ACCEPTANCE*

Honduras

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 20 February 2025

Date of effect: 5 September 2025

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 1 December 2025

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

ACCEPTANCE*

Mexico

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 28 August 2025

Date of effect: 5 September 2025

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 1 December 2025

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

ACCEPTATION

Guatemala

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 5 mai 2025

Date de prise d'effet : 5 septembre 2025

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 1^{er} décembre 2025

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

ACCEPTATION

Honduras

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 20 février 2025

Date de prise d'effet : 5 septembre 2025

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 1^{er} décembre 2025

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

ACCEPTATION

Mexique

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 28 août 2025

Date de prise d'effet : 5 septembre 2025

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 1^{er} décembre 2025

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

ACCEPTANCE*

Nicaragua

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 3 March 2025

Date of effect: 5 September 2025

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 1 December 2025

**No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

ACCEPTANCE*

Paraguay

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 17 September 2025

Date of effect: 17 September 2025

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 1 December 2025

**No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

ACCEPTANCE*

Peru

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 7 October 2025

Date of effect: 7 October 2025

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 1 December 2025

**No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

ACCEPTATION

Nicaragua

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 3 mars 2025

Date de prise d'effet : 5 septembre 2025

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 1^{er} décembre 2025

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.*

ACCEPTATION

Paraguay

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 17 septembre 2025

Date de prise d'effet : 17 septembre 2025

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 1^{er} décembre 2025

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.*

ACCEPTATION

Pérou

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 7 octobre 2025

Date de prise d'effet : 7 octobre 2025

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 1^{er} décembre 2025

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.*

ACCEPTANCE*

Uruguay

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 4 July 2025

Date of effect: 5 September 2025

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 1 December 2025

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

ACCEPTANCE*

Venezuela (Bolivarian Republic of)

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 17 September 2025

Date of effect: 17 September 2025

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 1 December 2025

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

ACCEPTANCE*

Belize

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 12 December 2025

Date of effect: 12 December 2025

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 5 January 2026

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

ACCEPTATION

Uruguay

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 4 juillet 2025

Date de prise d'effet : 5 septembre 2025

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 1^{er} décembre 2025

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

ACCEPTATION

Venezuela (République bolivarienne du)

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 17 septembre 2025

Date de prise d'effet : 17 septembre 2025

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 1^{er} décembre 2025

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

ACCEPTATION

Belize

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 12 décembre 2025

Date de prise d'effet : 12 décembre 2025

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 5 janvier 2026

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

ACCEPTANCE*

Ecuador

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 23 December 2025

Date of effect: 23 December 2025

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 20 January 2026

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

ACCEPTANCE*

Panama

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 6 January 2026

Date of effect: 6 January 2026

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 20 January 2026

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

ACCEPTATION

Équateur

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 23 décembre 2025

Date de prise d'effet : 23 décembre 2025

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 20 janvier 2026

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

ACCEPTATION

Panama

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 6 janvier 2026

Date de prise d'effet : 6 janvier 2026

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 20 janvier 2026

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.